

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

Аннотация.

В октябре–ноябре 2023 г. состоялись многочисленные научные мероприятия, посвященные исследованиям ибероамериканского мира, в которых принимали участие ведущие эксперты и молодые ученые из разных российских образовательных и исследовательских центров, а также представители ряда латиноамериканских стран и Испании. Научные форумы послужили площадкой для обмена мнениями об оценке развития отношений со странами Латинской и Карибской Америки и возможностей расширения академических контактов, взаимного узнавания и сотрудничества с Россией в самых разных областях.

Ключевые слова: научные конференции, Латинская и Карибская Америка, Россия, обмен мнениями, сотрудничество

VIDA ACADÉMICA

Resumen.

Octubre y noviembre de 2023 fueron los meses en que se realizaron muchos foros académicos dedicados a las investigaciones en varias esferas de la historia, la política, la cultura, la literatura, el arte de los países de Latinoamérica, el Caribe, España y Portugal y su relación con Rusia. Estos congresos en que participaron eminentes expertos rusos y de otros países sirvieron de plataforma para el intercambio de ideas sobre la evaluación de los vínculos mutuos en el mundo cambiante y una búsqueda de oportunidades para ampliar contactos académicos, promover el reconocimiento mutuo y la cooperación en diversas áreas.

Palabras clave: congresos académicos, América Latina y el Caribe, España, Portugal, Rusia, intercambio de ideas, cooperación

ACADEMIC LIFE

Abstract.

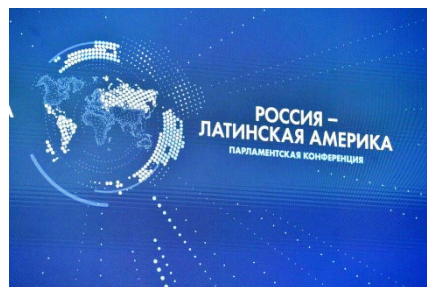
October and November 2023 saw a lot of various academic events dedicated to Ibero-American research, in which prominent experts from various Russian educational and research centers, as well as representatives of several Latin American countries, Spain and Portugal took part. The academic forums served as a platform for the exchange of ideas on the evaluation of the development of relations with the countries of Latin America and the Caribbean and the opportunities to expand academic contacts, better understanding and cooperation with Russia in various areas.

Keywords: academic events, Latin America and the Caribbean, Spain, Portugal, Russia, exchange of ideas, cooperation

Октябрь и ноябрь 2023 года оказались чрезвычайно насыщены научными событиями, имеющими непосредственное отношение к исследованиям ибероамериканского мира. Все мероприятия на российских площадках послужили дискуссионной платформой, призванной найти точки соприкосновения со странами Латинской и Карибской Америки, оценить направления развития региона и возможности расширения взаимного узнавания и сотрудничества в самых разных областях.

30 сентября – 1 октября по инициативе Государственной думы РФ состоялась первая **Международная парламентская конференция «Россия – Латинская Америка»**, в которой участвовали многочисленные гости из всех стран континента — сенаторы, депутаты, эксперты. На пленарном заседании выступил Президент России В.В. Путин, который отметил, что в новой, полицентричной архитектуре мира государствам Латинской Америки с их огромным экономическим потенциалом и человеческими ресурсами, стремлением проводить суверенную политику будет принадлежать одна из ведущих ролей в мире.

4–6 октября в Санкт-Петербурге прошел масштабный VI Международный форум **«Россия и Иberoамерика в турбулентном мире: история и современность»**, организованный Санкт-Петербургским государственным



университетом и Институтом Латинской Америки РАН. Этот форум — самое представительное в России мероприятие, посвященное политическим, социальным, экономическим и историко-культурным процессам в Латино-Карибской



Америке, Испании и Португалии. Каждые два года мероприятие собирает многочисленных экспертов из отечественных и зарубежных исследовательских центров. Помимо авторитетных ученых, начинающие исследователи также принимают участие в молодежных секциях. В 2023 году в форуме участвовали около 800 исследователей в очном и дистанционном режиме, в том числе ученые из 10 латиноамериканских и 10 азиатских и европейских государств. В программу были включены заседания 70 секций, круглые столы, представления монографий (в том числе монографии преподавателей МГИМО Е.В. Астаховой «Испания как метафора» и С.М. Хенкина «Испания. Современное нестабильное общество», прошел конкурс молодых исследователей-ибероамериканистов, состоялись публичные лекции. В здании факультета международных отношений СПбГУ, где проходил форум, была размещена выставка картин кубинского художника Омара Годинеса, открылась экспозиция Мексиканского музея гравюры, выставка работ знаменитого мексиканского художника-графика Хосе Гвадалупе Посады (José Guadalupe Posada, 1852–1913), положившего начало социальной карикатуре и оказавшего огромное влияние на будущих знаменитых муралистов Мексики.

В МГИМО 14–16 октября в рамках XV Конвента Российской ассоциации международных исследований (РАМИ) «Незападный мир: возможности и роль России» были проведены заседания секций по испанистике (модератор профессор С.М. Хенкин) и латиноамериканистике (модератор профессор Л.С. Окунева), в которых выступили с докладами ведущие отечественные ибероамериканисты из разных образовательных и исследовательских центров.



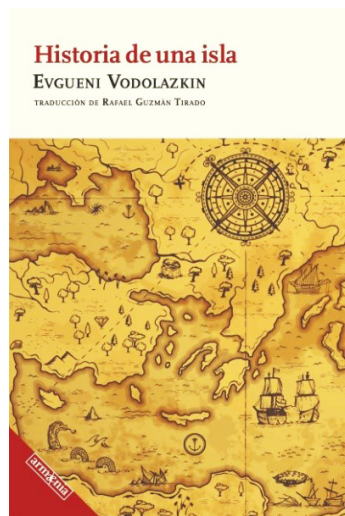
8 ноября 2023 года на площадке МГИМО по инициативе редакции «Ибероамериканских тетрадей», кафедры испанского языка и Ибероамериканского центра МГИМО успешно прошла **Международная научная конференция «Ибероамерика: Общество. Культура. Язык»**, в которой, кроме российских экспертов, участвовали представители Боливии, Бразилии, Мексики, Испании.

В МГУ 23–24 ноября собрались эксперты-латиноамериканисты и испанисты на **II Латиноамериканские чтения**. Вопросы нового мироустройства и место в нем стран Латинской Америки обсуждались на масштабной конференции в НИУ ВШЭ «**Мировое большинство в новых реалиях: региональное измерение**» (30 ноября – 1 декабря).

Важное место в этом ряду научных собраний занимает международный семинар о переводе художественной литературы с русского языка на испанский — «Jornadas de literatura rusa contemporánea: la literatura rusa y la traducción», организованный 20–23 ноября профессором Университета Гранады (Испания) известным переводчиком Рафаэлем Гусманом Тирадой при участии Института перевода (исполнительный директор Евгений Резниченко). Имена российских участников этого семинара, известных писателей (Павел Басинский, Алексей Варламов, Евгений Водолазкин) говорят сами за себя. В семинаре приняли участие аргентинские переводчики русской литературы (общество «Федор Достоевский»). Состоялась презентация книги Е. Водолазкина «Оправдание острова» на испанском языке в переводе Р. Гусмана Тирады.

Хочется также отметить выступление на **IX Международном культурном форуме**, проходившем в Санкт-Петербурге 16–18 ноября, члена Международного научно-экспертного совета нашего журнала Рубена Дарио Флореса. Директор Института культуры им. Льва Толстого в Боготе обратился к Президенту В.В. Путину с предложением оцифровать замечательные переводы на испанский язык русских классиков, сделанные в СССР издательством «Прогресс» в 70–80-е годы

прошлого века. Пока эти произведения Пушкина, Гоголя, Толстого, Достоевского, Чехова и других великих русских литераторов лежат в архивах издательства, нужно сделать их доступными в интернете, что станет важным культурным событием как в Латинской Америке, так и в России.



Роман Е. Водолазкина
«Оправдание острова»
на испанском языке, перевод
Рафаэля Гусмана Тирады. 2023



Редакция «Ибероамериканских тетрадей»